

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Arabic / Arabe / Árabe B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is generally inadequate. A very limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are rarely clear.
3-4	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
5-6	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
7-8	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
9-10	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.

توضيح**عدد الكلمات**

يشترط على الممتحنين في المستوى العادي أن يكتبوا بما لا يقل عن 250 كلمة. وفي حال لم يتمكن الممتحن من تحقيق الحد الأدنى من الكلمات المطلوبة يخصم منه درجة من المعيار "أ". يجب أن يؤخذ النص بالكامل بالاعتبار حين تمنح الدرجة.

اللغة

ليست جميع الأخطاء اللغوية التي يقع فيها الممتحن لها ذات الأهمية، وهذا الأمر يجب أن يأخذه المصححون بعين الاعتبار. بعض الأخطاء يكون لها تأثير واضح على المعنى ومؤشراته مما يجعل فهم المقصود متعذراً. وهناك أخطاء بسيطة لا تأثير لها على فهم المعاني ومؤشراتها. وهناك أخطاء تعكس جوهرية في التعامل مع اللغة وقواعدها، في حين أن أخطاء أخرى قد تكون بسبب إغفال الممتحن عنها لا أثر.

العثرات

الأخطاء تكون على مستويات مختلفة الصعوبة، فعلى سبيل المثال يعتمد الكثير من الممتحنين عند الكتابة إلى عدم تصريف الفعل بصورته الصحيحة، أو يغفلون حذف حرف العلة أو النون من أواخر الأفعال المضارعة المجزومة، رغم أنهم يعرفون متى يستخدم النفي أو صيغة الأفعال الخمسة في الكتابة.

الأخطاء المتكررة

هناك بعض الأخطاء في الأبنية تتكرر بصورة منتظمة، الجمع بين فاعلين في الجملة مثل "درسوا الطلاب" أو استخدام فعل متصل بواو الجماعة مع صيغة المثني، مثل "الضيغان وصلوا صباحاً".

ثغرات

بعض الأبنية اللغوية نادراً ما تأتي صحيحة، أو أنها لا تظهر رغم ضرورة استخدامها. فعلى سبيل المثال الحاجة للفعل في الجمل ورغم ذلك يغفله الممتحن.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is unclear; supporting details are very limited and/or not appropriate.
3–4	The message has barely been communicated. The ideas are sometimes irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
5–6	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
7–8	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
9–10	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.

السؤال الأول: التنوع الثقافي

بعد إقامتك في مدينة عربية كبيرة لعدة شهور، ذهبت في عطلة إلى منطقة ريفية. وهناك اكتشفت اختلافات عديدة بين حياة الريف وأسلوب حياتك المعتاد عليه في المدينة. صف في مذكراتك هذه الاختلافات وانطباعاتك عنها.

<ul style="list-style-type: none"> • الرسالة وصلت جزئياً. • الأفكار ذات الصلة محدودة وجزئية . • التفاصيل الداعمة للأفكار سطحية أو غير مناسبة. • تطوير الأفكار مربك ومشوش . 	4-3
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل مناسب. • الأفكار ذات صلة والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة أحياناً. • تطوير الأفكار واضح أحياناً. • لم يصف الطالب انطباعاته عن اختلافات الحياة المعيشية بين الريف والمدينة سواء كانت إيجابية أو سلبية. 	6-5
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد . • الأفكار ذات صلة والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة . • تطوير الأفكار مترابط و التفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة على الأغلب. • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها على الأغلب. 	8-7
<ul style="list-style-type: none"> • المتوقع من الطالب أن يصف اختلافات الحياة المعيشية بين الريف والمدينة من حيث المأكل والملبس والعمل والدراسة والعلاقات أو العادات الاجتماعية والإنسانية وتأثير التكنولوجيا. • المتوقع من الطالب أن يصف انطباعاته عن هذه الجوانب سواء كانت إيجابية أو سلبية. • المتوقع من الطالب أن يرتب الأحداث ترتيباً منطقياً بطريقة شيقة تجذب القارئ. • يعرض الأحداث بمصداقية، بحيث يستطيع القارئ معايشة حياة كاتب المذكرات. • المتوقع من الطالب أن يختار الأسلوب المناسب في الكتابة وعادة ما يكون الأسلوب (السردي القصصي). 	10-9

السؤال الثاني: العادات والتقاليد

ترغب إحدى الصحف المحلية نشر عدد خاص بعنوان "تقاليد العالم". وبما أنك تقيم في بلد عربي منذ فترة طويلة، قررت أن تكتب مقالاً تستعرض فيه خبراتك حول أكثر التقاليد التي أثارت إعجابك. اكتب نص المقال.

<ul style="list-style-type: none"> • لم يذكر اسم البلد العربي. • الرسالة وصلت جزئياً، والأفكار ذات الصلة محدودة وجزئية. • تطوير الأفكار مربك ومشوش ، والتفاصيل الداعمة للأفكار سطحية، أو غير مناسبة. 	4-3
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد نسبياً. • الأفكار ذات صلة إلى حد ما والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة أحياناً. • تطوير الأفكار واضح أحياناً. • يشرح الطالب بعض التقاليد التي أثارت اهتمامه في البلد العربي وقد تكون تقاليد اجتماعية أو دينية أو ثقافية. 	6-5
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد . • تطوير الأفكار مترابط و التفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة على الأغلب. • الأفكار ذات صلة على الأغلب. • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها على الأغلب. 	8-7
<ul style="list-style-type: none"> • يشرح الطالب أكثر التقاليد التي أثارت اهتمامه في البلد العربي وقد تكون تقاليد اجتماعية أو دينية أو ثقافية. • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها والانتقال من الأفكار الرئيسية إلى الأفكار الفرعية باستخدام أدوات الربط المناسبة لإقناع القارئ بالموضوع. • يستخدم الطالب عدد من الأساليب المتنوعة والمفردات المختلفة لإثراء النص. 	10-9

السؤال الثالث: الصحة

علمت مؤخرًا أن المجلس المحلي في مدينتك قد تلقى دعمًا ماليًا لتحسين الخدمات الصحية، وأنت كعضو في هذا المجلس ترى أن هناك مشكلة صحية كبيرة بين المراهقين. اكتب رسالة إلى رئيس المجلس المحلي شارحًا هذه المشكلة ومقترحًا عليه بعض الحلول لإنفاق هذه الأموال.

<ul style="list-style-type: none"> • الرسالة وصلت جزئيًا، والأفكار ذات الصلة محدودة وجزئية. • تطوير الأفكار محدود، والتفاصيل الداعمة للأفكار سطحية. • لم يركز على المشاكل الصحية بين المراهقين. • لم يقدم حلولًا منطقية تناسب المشاكل. 	4-3
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد نسبيًا. • الأفكار ذات صلة إلى حد ما والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة أحيانًا. • شرح مشكلة المراهقين شرحًا بسيطًا مع بعض الحلول دون تعمق. • تطوير الأفكار واضح أحيانًا. 	6-5
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد . • تطوير الأفكار مترابط و التفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة على الأغلب. • الأفكار ذات صلة على الأغلب. • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها على الأغلب. 	8-7
<ul style="list-style-type: none"> • يشرح مشكلة صحية منتشرة بين المراهقين مثلًا: الإدمان – السمنة – مشاكل نفسية مثل الاكتئاب. • يقترح بعض الحلول لإنفاق الأموال مثلًا: إنشاء مراكز صحية خاصة بالشباب – دور الرياضة وأهمية إنشاء مراكز رياضية بأسعار مناسبة – توظيف أطباء وإخصائيين متخصصون في المجال – التوعية من خلال الإعلام والمدارس والجامعات التركيز على دور الجمعيات غير الحكومية الشبابية. • يلتزم بالوضوح، والدقة. الحرص على الإيجاز، والابتعاد عن الإسهاب. استخدام الأسلوب المناسب والمفردات المناسبة للمخاطبة الرسمية. 	10-9

السؤال الرابع: أوقات الفراغ

تشاهد مسلسلاً تلفزيونياً عربياً يحظى بشعبية كبيرة في الوقت الراهن. اكتب مُلخصاً حول المسلسل ينشر في مجلة المدرسة تستعرض فيه نقاط القوة والضعف.

<ul style="list-style-type: none"> • الرسالة وصلت جزئياً. • الأفكار ذات الصلة محدودة وجزئية. • تطوير الأفكار محدود، والتفاصيل الداعمة للأفكار سطحية. • لم يذكر اسم العمل الفني / نوعية العمل كوميدي - تراجيدي - اجتماعي. • مضمون المسلسل غير واضح ، وأحداث مشوشة 	4-3
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد نسبياً. • الأفكار ذات صلة إلى حد ما والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة أحياناً. • يذكر اسم العمل الفني / نوعية العمل كوميدي - تراجيدي - اجتماعي. • يشرح موجز لمضمون وأحداث المسلسل شرحاً بسيطاً. • يعرض رأيه أو جهة نظره عن أحداث أو قصة المسلسل عرضاً بسيطاً. 	6-5
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد . • تطوير الأفكار مترابط و التفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة على الأغلب. • يذكر اسم العمل الفني / الأبطال / نوعية العمل كوميدي - تراجيدي - اجتماعي. • يشرح موجز لمضمون وأحداث المسلسل بشكل جيد نسبياً. • يعرض رأيه أو جهة نظره عن أحداث أو قصة المسلسل عرضاً مناسباً. • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها على الأغلب. 	8-7
<ul style="list-style-type: none"> • يذكر اسم العمل الفني / تاريخ الإنتاج / الأبطال / نوعية العمل كوميدي - تراجيدي - اجتماعي. • يشرح موجز لمضمون وأحداث المسلسل. • يستعرض ويحلل أهم أسباب القوة والضعف في هذا المسلسل. • يعرض رأيه أو جهة نظره عن أحداث أو قصة المسلسل بأمثلة داعمة من المسلسل. • يستخدم لغة سلسلة وسهلة الفهم حتى يستطيع القارئ أن يشعر أنه يشاهد المسلسل وفي نفس الوقت يرى وجهة النظر النقدية. 	10-9

السؤال الخامس: العلوم والتكنولوجيا

أنت مراسل صحيفة المدرسة، طُلب منك أن تجري حوارًا مع أستاذك المعروف بشغفه بالعلوم. يجب أن يتناول الحوار لماذا يجد العلوم مادة مثيرة للاهتمام، وكيف يمكن أن تكون ذات تأثير إيجابي على حياة الشباب. اكتب نص الحوار.

<ul style="list-style-type: none"> • الرسالة وصلت جزئياً، إذ لم يعرف الأستاذ وأسباب حبه لمادة العلوم. • والأفكار ذات الصلة محدودة وجزئية. • تطوير الأفكار محدود، والتفاصيل الداعمة للأفكار سطحية. • لم يوضح التأثيرات الإيجابية للعلوم على حياة الشباب. 	4-3
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد نسبياً. • الأفكار ذات صلة إلى حد ما والتفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة أحياناً. • يعرف الأستاذ وأسباب حبه لمادة العلوم تعريفاً مناسباً إلى حد ما. • يكتب عن التأثيرات الإيجابية للعلوم على حياة الشباب بشكل بسيط. 	6-5
<ul style="list-style-type: none"> • رسالة الطالب وصلت بشكل جيد على الأغلب. • تطوير الأفكار مترابط و التفاصيل الداعمة للأفكار مناسبة . • يراعي ترتيب الأفكار وتدرجها وتسلسلها بشكل مناسب. • يعرف الأستاذ وأسباب حبه لمادة العلوم تعريفاً مناسباً على الأغلب. • يكتب عن التأثيرات الإيجابية للعلوم على حياة الشباب بشكل مناسب على الأغلب. 	8-7
<ul style="list-style-type: none"> • يعرف الأستاذ وأسباب حبه لمادة العلوم مثلاً: الاتجاه العلمي – حب الاختراعات – التفسير العلمي – التطور التكنولوجي والعلمي في العصر الحديث. • يكتب عن التأثيرات الإيجابية للعلوم على حياة الشباب مثلاً: الانفتاح العلمي والإمام بأحدث التطورات العلمية – تطبيقات علمية على الحياة العملية. • يجب أن تكون الأسئلة متسلسلة ومنطقية ومرتبطة بالموضوع. • استخدام صيغ تعبيرية وتراكيب وأساليب مختلفة لإثراء النص. • يطرح بعض الأمثلة لدعم الأفكار ووجهات النظر. 	10-9

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

للحصول على أقصى قدر من العلامات [5]، يجب أن تشمل الإجابة كل المعلومات المطلوبة. وللحصول على [3]، يجب تطبيق أكثر من نصف المعلومات.

ملاحظة: يتم تذكير المصححين أن نقاط المعيار C هي علامات الملاحظات، وليس علامة المخططات. لذلك، عندما يتم الإيفاء جزئياً أو أكثر من النقاط المطلوبة (على سبيل المثال: التحية الافتتاحية المذكورة ولكن لا ذكر للتحية الختامية). في هذه الحالات، ينبغي على المصححين النظر في العمل بصورة شاملة وتحكيم خبرتهم المهنية، مع الإشارة إلى المعايير، للوصول إلى العلامات النهائية.

السؤال الأول الحوار:**السؤال الأول: المذكرات**

- يستخدم الأسلوب شبه الرسمي
- يسجل اليوم والتاريخ (المكان و الزمان)
- يستخدم ضمير المتكلم
- يسرد الأفكار والانطباعات والأحداث حسب وقوعها وتسلسلها الزمني.
- يوظف الحوار الداخلي / المناجاة (قلت في نفسي - تساءلت - حدثتني نفسي....)

السؤال الثاني: المقال

- يستخدم الأسلوب الرسمي. يكتب عناوين رئيسية وفرعية للموضوع.
- يهتم بالجمهور المستهدف.
- يقسم المقال إلى: مقدمة - عرض - خاتمة.

السؤال الثالث: رسالة رسمية

- يستخدم الأسلوب الرسمي أو شبه الرسمي
- يتبنى نبرة جادة
- يبدي الرأي بأسلوب شيق ومثير للاعجاب
- تتضمن الرسالة: (التاريخ - التحيّة المناسبة - الخاتمة المناسبة - التوقيع إلخ)
- يحدد اسم / لقب المتلقي والعنوان
- يحرص على توجيه الرسالة إلى شخص بعينه.
- تتضمن جملة افتتاحية أو تحية وجملة ختامية

السؤال الرابع: ملخص

- . يستخدم الأسلوب الرسمي أو شبه الرسمي.
- يضع عنوانًا يثير اهتمام وفضول القراء.
- يقسم الملخص إلى: مقدمة - عرض - خاتمة.
- يقسم النص إلى فقرات واضحة ويستخدم أسلوب سردي شيق يثير فضول القراء.

(السؤال الخامس: حوار)

الحوار (مقال يعتمد على مضمون الحوار)

- يستخدم الأسلوب الرسمي أو شبه الرسمي
- يضع عنوانًا يعكس موضوع الحوار
- يكتب مقدمة :الإشارة إلى الغرض من الحوار
- يلخص الحوار بخاتمة.
- يتضمن أسئلة وإجابات مترابطة توضح بناء نص الحوار بشكل متدرج ومنطقي.
- يشير إلى بعض أقوال أو مقتطفات من الحوار باستخدام أسلوب سردي شيق يثير فضول القراء